

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Preparing Lentil Soup
Part 4

English translation of Libyan Arabic:

Abed: Of course, after we mixed lentils and tomatoes and garlic, we move to the step after that, which is to turn to the rest of the ingredients on the table. The ingredients, of course, that we have left are... we have onions and the...aa... the salt... of course, a small tablespoon of salt and half a tablespoon of fish cumin, of fish cumin.

The following step, of course, is to take the...aaa... we take a little bit of oil, of course, like this... Of course, we try to reduce the amount of oil used. ...aaa... Then we move to the next step after we put some oil in the pot, we, of course, put the onions... we add the onions which are one or half of the onions that we cut, I mean, we mentioned earlier the type and amount of onion...aa...like this... the onions. And then

Of course, there... we put it in the pot, like this, which is the onion with fish cumin and oil...aa... and a little bit of water. We put it on the heat...like this... and leave it to boil and then we move to the next step. I mean, we leave it for 10 minutes... of course, we leave it to boil for 10 minutes.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated